

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRZÁŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 45 – 11. december 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 386

### NAGRADE UPOKOJENIM URADNIKOM ZA KOLAVDACIJE

*Ker sodim, da je priporočljivo, določiti nagrade za vpokojene uradnike uprave javnih del ali drugih upravnih uradov, ki so vpisani v poseben seznam pri oddelku za javna dela, za kolavdacije, ki jih opravljajo v imenu tega oddelka, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

### NAGRADA UPOKOJENIM URADNIKOM ZA KOLAVDACIJE

Upokojeni uradniki uprave javnih del ali drugih upravnih uradov, ki so vpisani v poseben seznam, ki se vodi pri oddelku za javna dela pri Zavezniški vojski upravi, prejmejo za kolavdacije, ki jih opravljajo v imenu navedenega oddelka, nagrado za vsak nalog, računano v enotah, ki praviloma ne sme presegati osem enot po razpredelnici v členu II tega ukaza. Število enot, plačljivih v poedinem primeru, se določi po zaslišanju voditelja urada, ki je dal nalog, pri čemur se mora upoštevati pisarniško delo, ki je potrebno za sestavo poročil o ugotovitvah ter za potrdila o kolavdaciji, za kontrolo računov in za druga postranska dela.

Če je za kolavdacijo potrebno izredno mnogo pisarniškega dela zaradi množine računov, ki se morajo pregledati, zaradi kompliciranosti in števila pridržkov ali zaradi drugih razlogov, se sme izjemoma po zaslišanju generalnega inspektorja civilnega tehničnega urada priznati višje število nagradnih enot.

Kadar morajo prej omenjeni uradniki pri opravljanju svojega naloga oditi iz občine, v kateri navadno prebivajo, jim gre poleg dnevnih in potnih stroškov, ki pripadajo aktivnim uradnikom njihove stopnje v času upokojitve, ena nagradna enota po členu II tega ukaza za vsak dan ali del dneva, ki ga prebijejo izven kraja svojega običajnega bivališča in ki je nujno potreben za opravo naloga.

Skupni znesek nagrade, ki se sme priznati poedinemu kolavdatorju vsak mesec, ne sme presegati šestdeset enot.

## ČLEN II

### VIŠINA NAGRADE

Višina nagradnih enot se s tem določi tako-le:

za prejšnje uradnike IV. in V. stopnje.....	8000 lir
za prejšnje uradnike VI. stopnje .....	7000 lir
za prejšnje uradnike VII., VIII., IX. in X. stopnje.....	6000 lir

Pri prejšnjih uradnikih, ki so bili upokejeni brez pravice na pokojnino, se prej navedeni zneski podvojijo.

## ČLEN III

### SPREMEMBA VIŠINE NAGRADE

Višina nagrade, določena v členu II, se sme odstotno zvišati ali po nalogu načelnika za javna dela v sporazumu z načelnikom oddelka za finance tako, da ne presega povprečja spremembe plač, druginjskih doklad in pokojnin državnih uradnikov iste stopnje.

## ČLEN IV

### UČINEK UKAZA

Določbe tega ukaza je uporabiti tudi na vse naloge, ki so oddani na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, v kolikor še niso do kraja izvedeni.

Predpisi kr. odl. z dne. 6. februarja 1927, št. 268 se s tem prekličejo, v kolikor so v nasprotju s tem ukazom.

## ČLEN V

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. novembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 338

### PODALŽSANJE POLJEDELSKIH POGODB

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati predpise o podalžšanju poljedelskih pogodb, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile, (in ki se tu dalje kratko označuje cona),*

*zato jaz, RIDGEKY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

#### **PODALJŠANJE POLJEDELSKIH POGODB**

Ustmene in pismene pogodbe o polovinarstvu („mezzadria“), o kolonski pogodbi na deleže („colonia parziaria“) ter o udeležbi na donosu („compartecipazione“), ki so bile sklenjene z obdelovalci, kakor tudi zakupne pogodbe, sklenjene z zakupniki-obdelovalci ali njihovimi združenji, se s tem podaljšajo do konca poljedelskega leta 1948/1949.

### ČLEN II

#### **IZJEME OD PODALJŠANJA**

Pri pogodbah o pravem polovinarstvu to podaljšanje ne velja, poleg primerov, določenih v členu X ukaza št. 141 z dne 3. junija 1946 s popravkom o ukazu št. 406 (141 B) z dne 2. julija 1947, če je delovna zmožnost polovinarjeve družine prišla v znatno nesorazmerje s potrebami obdelave zemljišča in če je lastnik zemljišča dal ali bo dal pravočasno odpoved v teku poljedelskega leta 1947/1948.

Vendar nezadostna delovna zmožnost ne prepreči podaljšanja pogodbe, če se polovinar obveže, da bo to nesorazmerje trajno odpravil v tridesetih dneh. V vsakem primeru pa ima polovinar pravico na podaljšanje pogodbe, če ni bil zamenjan z drugim polovinarjem v dveh mesecih od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

### ČLEN III

#### **DELITEV PROIZVODOV IN OBRAČUN**

Delitev proizvodov in obračun se v poljedelskem letu 1947/1948 ravna po določbah dogovora o premirju v polovinarskih odnošajih z dne 24. junija 1947, ki je bil razširjen na cono z ukazom št. 428 z dne 25. julija 1947.

### ČLEN IV

#### **POSTRANSKE DAJATVE**

Dokler traja premirje v polovinarskih odnošajih, omenjeno v prejšnjem členu, odpadejo dajatve, ki obstojajo v brezplačnem delu, ki ga ima opraviti polovinar ali kolon kot svojo osebno dolžnost in ki ne spadajo k redni obdelavi zemljišča, nadalje darila in odmene za perutnino, na ovce ali za rejo svinj za potrebe v skladu s krajevnimi običaji.

### ČLEN V

#### **ZAKONSKI ODLOK Z DNE. 1. APRILA 1947 ŠT. 277**

Predpisi zakonskega odloka z dne 1. aprila 1947 št. 277, razširjenega v cono z ukazom št. 430 z dne 15. julija 1947, ostanejo v veljavi tudi v poljedelskem letu 1947/1948.



## ČLEN VI

### ZAKUPNINE, KI SE RAVNAJO PO CENI PŠENICE

Pri zakupninah, ki so določene na podlagi cene pšenice, se ta cena za poljedelsko leto 1947/1948 določi na 4.375 lir za stot.

Zakupniki, ki so dolžni na podlagi pogodbe plačati zakupnino v pšenici, inajo pravico spremeniti to zakupnino v naravi v odgovarjajočo zakupnino v denarju, preračunano na podlagi cene pšenice, kakor je določena v prejšnjem odstavku.

## ČLEN VII

### REŠEVANJE SPOROV

Spore, ki bi nastali pri uporabi tega ukaza, rešujejo komisije, omenjene v členu IV ukaza št. 141 z dne 3. junija 1946.

## ČLEN VIII

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 2. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni savnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 371

### ZVIŠANJE MAKSIMALNIH OMEJITEV ZASLUŠKOV ZARADI ZARAČUNANJA PRISPEVKOV ZA DRUŽINSKE DOKLADE

*Ker so bile s splošnim ukazom št. 68 z dne 23. julija 1946 zvišane maksimalne omejitve zaslužkov zaradi zaračunavanja prispevkov za družinske doklade v smislu člena VII splošnega ukaza št. 47 z dne 20. marca 1946, in*

*ker sodim, da je potrebno nadalje zvišati te omejitve, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

## ČLEN I

Razen v kolikor je določeno v členu II tega ukaza za industrijski sektor, se najvišje omejitve zaslužkov nameščencev ali delavcev, od katerih je zaračunati prispevke za družinske doklade, zvišajo kakor sledi :

a) mesečni zaslužek .....	18.750 lir
b) polmesečni zaslužek (14 ali 15 dnevni) .....	9.375 „
c) tedenski zaslužek .....	4.687 „
d) dnevni zaslužek .....	750 „

## ČLEN II

*Odstavek 1.* — V industrijskem sektorju se dnevni zaslužek, ki je meja za zaračunanje prispevkov za družinske doklade, s tem določa na 750 lir.

*Odstavek 2.* — Če velja zaslužek za vse dneve, ki jih obsega mesečno, polmesečno (14 ali 15 dnevno) ali tedensko plačilno razdobje, je plačati prispevke od dnevnega zaslužka, ki se mora določiti po členu I, odstavek 2 ukaza št. 128 z dne 27. januarja 1948, za 26, oziroma 13, 12 in 6 dni.

*Odstavek 3.* — Če je število dejansko plačanih dni manjše od števila, ki je v prejšnjem odstavku določeno za poedino plačilno razdobje, je plačati prispevek za tisto število dni, za katero je bilo izvršeno plačilo.

## ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa od prvega plačilnega razdobja po 30. septembru 1948.

V Trstu, dne 3. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Ukaz št. 373

## ZVIŠANJE PRISTOJBIN ZA PREIZKUŠNJO OSEBNIH IN TOVORNIH DVIGAL

*Ker sodim, da je potrebno zvišati pristojbine za prvo preizkušnjo in za periodične in posebne preglede osebnih in tovornih dvigal, kakor so bile določene z ukazom št. 116 z dne 27. januarja 1948, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

## ZVIŠANJE PRISTOJBIN ZA PREIZKUŠNJO OSEBNIH IN TOVORNIH DVIGAL

Z učinkom od 1. avgusta 1948 se pristojbine za preizkušnjo osebnih in tovornih dvigal, določene v členu II ukaza št. 116 z dne 27. januarja 1948, s tem podvojijo.

## ČLEN II

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 3. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 374

### DAVEK NA POSLOVNI PROMET JAJC, PERUTNINE, KUNCEV IN DIVJAČINE

*Ker sodim, da je priporočljivo določiti poseben način pobiranja davka na poslovni promet jajc, perutnine, kuncev in divjačine, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Davek na poslovni promet jajc, perutnine, kuncev in divjačine se plača samo enkrat, in sicer ob stavljanju tega blaga v potrošnjo v višini in na način kakor je določeno s predpisi naslednjih členov.

Pod „stavljanjem v potrošnjo“ je razumeti :

- a) nakup tega blaga po trgovcih na drobno, bodisi takih s stalno prodajalnico ali potujočih, všteti obratne, tovarniške in podobne prodajalnice ;
- b) nakup tega blaga po osebah, ki opravljajo trgovsko ali industrijsko obrt (hoteli, restavracije, kavarne, slaščičarne, kolegije, obratne tovarniške in podobne menze) in ki ga uporabijo za lastno trgovsko ali industrijsko obrt ;
- c) nakup tega blaga po industrijah, ki ga predelujejo ali obdelujejo ;
- d) nakup tega blaga po zasebnih potrošnikih pri grosistih ali komisijonarjih.

#### ČLEN II

*Odstavek 1.* — Od poslov, naštetih v členu I, se plača davek na poslovni promet ter izredni dodatek po ukazu št. 108 z dne 27. decembra 1947 v izmeri 4% pri jajcih, ter 6% pri perutnini, kuncih in divjačini ; plačati ga mora prodajalec na podlagi fakture, note, računa ali enakovredne listine, ki mora izdati za kupca v dvojniku v času in na način, določen v čl. 15 kr. zak. odl. u dne 3. junija 1943, št. 452.

*Odstavek 2.* — Davek na poslovni promet z izrednim dodatkom, ki se plačuje v davčnih znamkah ali potom poštnega tekočega računa, se pobira po naslednjih določilih ter po predpisih pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 26. januarja 1940 št. 10 :

- a) če skupni znesek davka pri poedinem poslu ne presega 100 lir, izključno z nalepivitvijo davčnih znamk ;

- b) če ta znesek pri poedinem poslu presega 100 lir in ne dosega 2000 lir : poljubno bodisi v davčnih znamkah ali potom poštnega tekočega računa :
- c) če ta znesek pri poedinem poslu presega 2000 lir, izključno potom poštnega tekočega računa.

V primerih, kjer se davek po veljavnih predpisih plačuje izključno v davčnih znamkah, sme obvezanec plačati davek pri zneskih, ki presegajo 100 lir pri poedinem poslu, tudi potom poštnega tekočega računa.

*Odstavek 3.* — Če se nakup izvrši pri proizvajalcih, plača kupec davek na podlagi posebnega vpisnika, kamor se morajo dnevno vpisati vse množine nakupljenega blaga (posebej za vsako vrsto) obenem z imenom prodajalca in z nakupno ceno. Najkasneje v ponedeljek vsakega tedna mora dotični obvezanec sešteti delne zneske nakupov v vsakem poedinem dnevu prejšnjega tedna in plačati davek od skupne vsote na način, določen v odstavku 2 tega člena.

*Odstavek 4.* — Vpisnik, predpisan v prejšnjem odstavku se mora pred uporabo predložiti, registrskemu uradu, ki je pristojen za opravo formalnosti, predpisanih v čl. 112 pravilnika odobrenega s kr. odl. z dne 26. januarja št. 10.

### ČLEN III

Davek, ki je bil plačan po predpisih prejšnjega člena, vključuje davek, ki bi se bil moral plačati za prenose jajc, perutnine, kuncev in divjačine, izvršene pred poslom, od katerega je bil davek pobran ; pri tem je izključen uvoz tega blaga, za katerega se pobere davek na podlagi izmere, določene posebej za vsako vrsto.

Za nadrobno prodajo jajc, perutnine, kuncev in divjačine ter za prodajo in dobavo proizvodov, pridobljenih iz njihove predelave in obdelave, se plačuje davek po veljavnih predpisih neglede na davek, ki je bil plačan na podlagi posebnega načina pobiranja, predpisanega s tem ukazom.

### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem ; njegovi predpisi ostanejo v veljavo do 31. decembra 1948.

V Trstu, dne 3. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 382

### SPREMEMBA UKAZA ŠT. 294

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti člen I ukaza št. 294 z dne 14. julija 1948, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato, jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Člen I ukaza št. 294 z dne 14. julija 1948 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim :  
„Vključitev uslužbencev prodajalnic, skladišč in trgovin državnih monopolov v enotno blagajno za družinske doklade, ki je bila odrejena z min. odlokom z dne 3. januarja 1948, se s tem ukine z učinkom od 1. oktobra 1945“.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 3. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 383

### OMEJITEV NAJVIŠJE LETNE PLAČE PRI DELOJEMALCIH POMORSKIH PLOVNIH IN RIBIŠKIH PODJETIJ ZARADI ODMERE RENT ZA TRAJNO DELANEZMOŽNOST IN RENT ZA PREŽIVELE ČLANE DRUŽINE

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno določiti najvišji iznos letne plače pri delojemalcih pomorskih plovnih in ribiških podjetij, omenjenih v členu I c) ukaza št. 300 z dne 19. julija 1948, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Zaradi odmere rent za trajno delanezmožnost ter rent za preživele člane družine se najvišja letna plača delojemalcev pomorskih plovnih in ribiških podjetij določi na :

- 95.000 lir za ladijske kapitane in glavne inženirje
- 80.000 lir za glavne častnike in za inženirje
- 70.000 lir za druge častnike
- 60.000 lir za podčastnike in mornarje.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 3. decembra 1948

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 394

### POOBLASTILO NAČELNIKU ODDELKA ZA PROMET, DA SPREMINJA POGOJE IN TARIFE PREVOZA PO ŽELEZNICI IN DA IZDAJE O TEM „TRGOVINSKI BILTEN“

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno pooblastiti načelnika za promet pri Zavezniški vojaški upravi, da spreminja pogoje in tarife prevoza po železnici in da izdaje o tem „Trgovinski bilten“ (Bollettino Commerciale), v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

### POOBLASTILO ZA SPREMINJANJE POGOJEV IN TARIF PREVOZA PO ŽELEZNICI IN ZA IZDAJANJE „TRGOVINSKEGA BILTENA“

*Odstavek 1.* — Načelnik oddelka za promet pri Zavezniški vojaški upravi se pooblašča, da po potrebi spreminja pogoje in tarife o prevozu blaga in oseb po železnici in da objavlja te spremembe v „Trgovinskem biltenu“, omenjenem v odstavku 2 tega člena.

*Odstavek 2.* — Načelnik oddelka za promet pri Zavezniški vojaški upravi se pooblašča, da izdaje „Trgovinski bilten“, ki naj vsebuje spremembe pogojev in tarif za prevoz blaga in oseb po železnici, koncesije in obvestila, ki se tičejo železniško-pomorskih prevozov in vse važne vesti, ki so s tem v zvezi. „Trgovinski bilten“ bo na prodajo občinstvu pri blagajniškem uradu glavne železniške postaje v Trstu.

#### ČLEN II

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 1. septembra 1948 dalje (to je od dne, ko je izšel „Trgovinski bilten“ št. 1).

V Trstu, dne 3. decembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Objava št. 29

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V KONJSKIH MESNICAH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v konjskih mesnicah spodaj navedeni razsod, ki ga je odobril oddelek za delo dne 22. novembra 1948:*

## R A Z S O D :

Na uslužbence imetnikov konjskih mesnic, ki niso vpisani v združenje trgovcev z živalskimi proizvodi, se s tem razširja mezdna lestvica pogodbe za nameščence konjskih mesnic, sklenjene dne 15. oktobra 1947, ki se tu dalje v celoti povzema :

1) Poslovodja z več kakor tremi uslužbenci . . . .	14.800	lir	mesečno
2) Poslovodja z manj kakor tremi uslužbenci . .	13.600	„	„
3) Blagajničarka v trgovini . . . . .	8.480	„	„
4) Prodajalec . . . . .	2.800	„	„
5) Pomožni prodajalec-delavec . . . . .	2.400	„	„
6) Vajenci :			
v 1. letu službe . . . . .	25%		
v 2. letu službe . . . . .	40%		
v 3. letu službe . . . . .	60%		

temeljne plače pomožnega prodajalca.

### ČLEN II

Na zgoraj navedeno kategorijo se razširja tudi člen 3 prej navedene pogodbe, ki se v celoti povzema :

Redni delovni čas se določa na 8 ur dnevno in 48 ur tedensko. Izredno delo, za katero velja delo preko rednega dnevnega delovnega časa, ki je določen od poedinih podjetjih v zgoraj navedenih mejah, se mora plačati s temeljno plačo odnosno mezdo, zvišano za naslednje odstotke :

25%	za 1. dve uri ;
50%	za naslednje 3 ure ;
75%	za nadaljne ure.

V ta namen se izračuna urna plača za izredno delo tako, da se razdeli plača z 200 in mezda z 48. Delo ob nedeljah (v zimskem času) ali ob dnevih plačanega počitka se mora plačati s poviškom 50%.

### ČLEN III

Na to kategorijo se nadalje razširja člen 5 zgoraj navedene pogodbe, ki se povzema z naslednjim :

Plače in mezde po členu 2 veljajo za začetne.

V naslednjih letih imajo uslužbenci, naštetih pod št. 1, 2, 3, in 4 člena 2 pravico na 8 periodičnih dvoletnih poviškov, ki se morajo priznati z začetkom 3., 5., 7., 9., 11., 13., 15. in 17. leta službe v naslednji višini :

**Poslovodje :** L. 627,50 pri vsakem povišku, v skupnem znesku 5020 lir.

**Blagajničarke :** L. 350 pri vsakem povišku, v skupnem znesku 2800 lir.

**Prodajalci :** 125 lir tedensko pri vsakem povišku.

Uslužbenci-delavec imajo pravico na 3 triletne periodične poviške v višini 2% temeljne mezde, ki se morajo priznati z začetkom 4., 7. in 10. leta leta službe.

## ČLEN IV

Navedeni uslužbenci imajo tudi pravico na izredno doklado v višini in obliki po členu 6 zgoraj navedene pogodbe, ki se povzema :

Uslužbenci, navedeni v tem sporazumu, imajo pravico na izredno doklado v obliki in višini, določeni v splošnem dogovoru za plačevanje izredne doklade delojemalcem v trgovini, ki je bil sklenjen 13. septembra 1947, ter v njegovih kasnejših spremembah.

## ČLEN V

Navedeni uslužbenci imajo nadalje pravico na božično nagrado v obliki in višini po členu 10 zgoraj navedene pogodbe, ki se povzema :

Vsem neuradniškim uslužbencem morajo podjetja plačati na dan pred božičem božično nagrado v izmeri plače in izredne doklade za 25 delovnih dni.

Nameščen se mora plačati 13. mesečna plača na podlagi skupne dejanske mesečne plače.

Če je službeno razmerje pričelo ali nehalo tekom leta, se mora plačati toliko dvanajstin božične nagrade ali 13. plače kolikor je mesecev službe, upravljenih pri dotičnem podjetju, pri čemur se ulomki mesca nad 15 dni računajo za cel mesec.

## ČLEN VI

Razsod učinkuje od 1. novembra 1948 in bo veljal tako dolgo kakor pogodba za uslužbence konjskih mesnic, sklenjena dne 15. oktobra 1947. Ko se bo navedena pogodba nadomestila z drugo, ali v primeru spremembe tu povzetih členov pogodbe, se bo ta razsod nadomestil z drugim razsodom, ki se bo izdal v smislu ukaza št. 63 in bo veljal istega dne kakor nova pogodba oziroma zgoraj omenjene spremembe.

Prečitano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 2. novembra 1948

Člani razsodišča :

Odv. Walter LEVITUS, predsednik  
dr. Livio NOVELLI, član  
Alfredo COSLOVICH, član  
Oscar POLACCO, član  
Guerrino Cernecca, član  
dr. Nicolo' Pase, izvedenec  
Giovanni Poli, izvedenec l. r.

Oddelek za delo

Odobreno dne 22. novembra 1948

Lionel H. Bailey, peš, kap.

V Trstu, dne 29. novembra 1948.

**R. G. HUMPHREY**

Major, F. A.

peš. podpolkovnik. C. E.  
načelnik oddelka za delo



## UKREPI PROTI KOLORADSKEMU HROŠČU

Urad za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi daje na znanje :

1. — Borba proti koloradskemu hrošču (*Leptinotarsa decemlineata* Say) je na področju britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja obvezna.

2. — Kdorkoli odkrije v kateri koli občini cone, da se je pojavil koloradski hrošč, je dolžen o tem takoj ustмено ali pismeno obvestiti kmetijski in gozdarski poizkusni center. To obvestilo se lahko vloži tudi pri županu dotične občine.

3. — V primeru takega obvestila bo urad za kmetijstvo in ribištvo na predlog preizkusnega centra z obvestilom formalno proglasil, da je občina, kjer se je pojavil koloradski hrošč, okužena. Nato morajo lastniki in kakršni koli posestniki zemljišč obvestiti župana, kadarkoli se še kje pojavi korodski hrošč, ter izpolnjevati navodila, ki jih bo izdal kmetijski in gozdarski poizkusni center glede ukrepov za varstvo proti hrošču.

4. — Ukrepi proti koloradskemu hrošču se morajo izvršiti s pomočjo in na stroške prizadetih posestnikov in, če je potrebno, s pomočjo konzorcija za varstvo kmetijstva, ki naj se ustanovi v smislu člena 10 zakona z dne 18. junija 1931 št. 987.

5. — Kmetijski in gozdarski poizkusni center bo v sodelovanju z ozemeljskim inspektoratom za kmetijstvo nadzoroval in pazil, da bodo vsi predpisi in navodila, ki jih izda urad za kmetijstvo in ribištvo, točno izvedeni.

V Trstu, dne 6. decembra 1948.

**ROBERTO CAPRINI**

Civilian Executive

Urad za kmetijstvo

in ribištvo-Oddelek za industrijo  
pri Zavezniški vojaški upravi

## V S E B I N A

---

Ukaz	stran
št. 338 Podaljšanje poljedelski pogodb .....	658
št. 371 Zvišanje maksimalnih omejitev zaslužkov zaradi zaračunanja prispevkov za družinske doklade .....	660
št. 373 Zvišanje pristojbin za preizkušnjo osebnih in tovornih dvigal .....	661
št. 374 Davek na poslovni promet jaje, perutnine, kuncev in divjačine.....	662
št. 382 Sprememba ukaza št. 294 .....	663
št. 383 Omejitev najvišje letne plače pri delojemalcih pomorskih plovnih in ribiških podjetij zaradi odmere rent za trajno delanezmožnost in rent za preživele člane družine .....	664
št. 386 Nagrade upokojenim uradnikom za kolavdacije .....	657
št. 394 Pooblastilo načelniku oddelka za promet, da spreminja pogoje in tarife prevoza po železnici in da izdaje o tem trgovinski bilten.....	665
<b>Obvestilo</b>	
št. 26 Ukrepi proti koloradskemu hrošču .....	668
št. 29 Minimalne plače uslužbencev v kojnskih mesnicah.....	665